

申請區議會撥款

目的

本文件旨在就上屆區議會推薦本屆區議會確認的五項撥款申請，徵詢區議員的意見。有關活動將於 2004 年 1 月 3 日及之後舉行。

背景

由上屆區議會推薦本屆區議會確認的五項撥款申請

2. 按照民政事務總署有關的區議會撥款指引，若區議會資助的活動將於新一屆區議會任期初期舉行，該活動的撥款申請，可由上屆區議會審議及作出推薦，以便申請團體有足夠時間籌備活動，但該項撥款申請，須由新一屆區議會確認。

大埔區文藝協進會的申請

3. 有關詳情如下：

活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	審批及 確認撥款 (元)	通過建議 的區議會 文件	通過 建議日期	財政預算 詳見附錄
兒童舞班 及兒童推 廣舞班	4.1.2004 – 21.3.2004 (逢星期日) i) 兒童舞班 (上午 10 時至 中午 12 時) ii) 兒童推廣舞班 (下午 2 時至 5 時)	i) 富善社 區中心 ii) 大埔文 娛中心	i) 兒童舞班 參加者: 30 導師: 2 ii) 兒童推廣舞班 參加者: 20 導師: 2 工作人員: 1	26,044	17,044	65/2003	2.9.2003	I
中樂班	4.1.2004 – 21.3.2004 (逢星期日) (下午 2 時至 4 時)	梁省德學 校	參加者: 40 導師: 8 工作人員: 1	43,774	36,574	65/2003	2.9.2003	II
兒童合唱 團	3.1.2004 – 20.3.2004 (逢星期六) (下午 2 時 30 分 至 4 時 30 分)	太和鄰里 社區中心	參加者: 85 導師: 7 工作人員: 1	56,800	36,400	65/2003	2.9.2003	III
中國舞班	3.1.2004 – 20.3.2004 (逢星期六) (晚上 8 時至 10 時)	大埔文娛 中心	參加者: 12 導師: 1 工作人員: 1	9,110	5,510	65/2003	2.9.2003	IV
合計：					95,528			

4. 如獲區議會通過及確認，上文第 3 段所述活動的開支將列入「地區文藝活動」的帳目內。

大埔節統籌委員會的申請

5. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	審批及 確認撥款 (元)	通過建議 的區議會 文件	通過 建議日期	財政預算 詳見附錄
第七屆 大埔節	3.1-5.2.2004	大埔區及 西貢北	表演者: 500 觀眾: 50 000	2,399,500	1,730,000	66/2003	2.9.2003	V

6. 如獲區議會通過及確認，上文第 5 段所述活動的開支將由下列預留撥款支付，而下列撥款則會轉往「大埔節及新年慶祝活動」的帳目內，以支付活動的費用。申請團體於 2003 年 10 月至 12 月上屆區議會暫停運作期間，申請修訂活動中個別支出項目，並已獲大埔民政事務專員批准更改個別支出項目的撥款資助，撥款總額則維持不變。大埔節統籌委員會現修訂這項撥款申請其中個別項目的預算支出款額(詳見附錄 V)，申請撥款總額則維持不變。

一大埔節及農曆新年慶祝活動

1,580,000 元
(包括 80,000 超額撥款)

一漁農工商委員會職業安全健康周工作小組

150,000 元

(工作小組本來擬於 2004 年 1 月舉行一年一度的音樂會，但由於活動日期與大埔節開幕典禮日期非常接近，故工作小組已同意把籌辦音樂會的撥款轉交大埔節統籌委員會，以舉辦一個更大型的開幕典禮暨職安音樂會。)

7. 上述活動的撥款申請，部分支出項目超越了區議會撥款準則的上限，但已獲上屆區議會建議豁免有關項目的支出上限，並通過推薦予本屆區議會考慮。有關活動必須獲得本屆區議會通過及確認才可獲撥款資助。

徵詢意見

8. 鑑於上文第 3 至 5 段所述的活動/計劃擬於 2004 年 1 月 5 日召開新一屆區議會會議前舉行或開始舉行，故現以傳閱文件方式徵詢區議員對上述申請的意見。

9. 請區議員考慮載於附錄 VI 的區議會財政狀況後，審議上文第 3 至 5 段所述五項活動的撥款申請。並請填妥夾附的回條，盡可能於 **2004 年 1 月 3 日**內傳真回秘書處。

大埔區議會秘書處

2004 年 1 月 1 日

大埔區文藝協進會
 — 兒童舞班及兒童推廣舞班
 (4.1.2004-21.3.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼 (兒童舞正教) (@\$3,150×3 個月)	9,450	7,604 ◇
2. 導師津貼 (兒童舞助教) (@\$2,100×3 個月)	6,300	3,440
3. 導師津貼 (兒童推廣舞正教) (@\$1,620×3 個月)	4,860	4,000
4. 導師津貼 (兒童推廣舞助教) (@\$1,080×3 個月)	3,240	2,000
5. 行政費用 (兼職幹事) (@\$41.5×12 小時 ×3 個月)	1,494	—
6. 宣傳/印刷	300	—
7. 文具/雜項	400	—
合計：	26,044	17,044
B) 經費來源		
收費 i) 兒童舞 (@\$200×30 人)= \$6,000		9,000
ii) 兒童推廣舞 (@\$150×20 人)= \$3,000		
C) 擬向區議會申請撥款總額		17,044

- ◇ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(e)項，導師的津貼為每人每次活動由200元至600元不等，視乎有關評判的水準而定。區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免此項目的支出上限。

大埔區文藝協進會
— 中樂班
(4.1.2004 – 21.3.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
i. 總指揮 (@\$2,290×3 個月)	6,870	6,500
ii. 副指揮 (@\$1,930×3 個月)	5,790	5,500
iii. 笛子導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
iv. 大提琴導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
v. 二胡導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vi. 古箏導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vii. 彈撥樂器導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
2. 行政費用		
i. 兼職幹事 (@\$41.5×12 小時×3 個月)	1,494	—
ii. 導師津貼 (管理及樂理) (@\$770×3 個月)	2,310	2,074
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 修理樂器 (@\$500×3 次)	1,500	—
5. 文具/雜項	650	—
6. 宣傳/印刷	560	—
合計：	43,774	36,574
 B) 經費來源		
參加者收費 (@\$60×40 人×3 個月)		7,200
 C) 擬向區議會申請撥款總額		36,574

大埔區文藝協進會
— 兒童合唱團
(3.1.2004 – 20.3.2004)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
i. 高級組總指揮 (@\$2,600×3 個月)	7,800	5,000
ii. 高級組副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
iii. 高級組司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
iv. 初級組總指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
v. 初級組副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
vi. 初級組司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
2. 行政費用		
i. 兼職幹事 (@\$41.5×20 小時×3 個月)	2,490	—
ii. 導師津貼 (管理及樂理) (@\$2,530×3 個月)	7,590	6,400
3. 鋼琴租賃		
i. 高級組 (@\$40×12 次)	480	—
ii. 初級組 (@\$20×12 次)	240	—
4. 場地清潔 (@\$150×12 次)	1,800	—
5. 宣傳/印刷	560	—
6. 文具/雜項	650	—
合計：	56,800	36,400
 B) 經費來源		
收費 (@\$240×85 人)		20,400
 C) 擬向區議會申請撥款總額		36,400

大埔區文藝協進會
 — 中國舞班
 (3.1.2004 – 20.3.2004)

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
1. 行政費用 (兼職幹事) (@\$41.5×8 小時×3 個月)	996	—
2. 導師津貼 (@\$2,488×3 個月)	7,464	5,510
3. 宣傳/印刷	300	—
4. 雜項/文具	350	—
合計：	9,110	5,510
B) <u>經費來源</u>		
收費 (@\$300×12 人)		3,600
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>5,510</u>

大埔節統籌委員會
 — 第七屆大埔節
 (3.1.2004 至 5.2.2004)

注意：申請修訂撥款項目以粗斜體列印

A) 支出項目	預算支出 (元)	修訂 預算支出 (元)	撥款申請 (元)
1. 第七屆大埔節開幕典禮暨健康安全大埔開心音樂會	420,000	420,000	410,000
— 香港電台製作費及客席表演團體津貼	\$352,600 ^Ω		
— 租用及搬運鐵馬、地板、枱、椅及場地 布置	\$42,500		
— 印刷宣傳品(海報、請柬、入場券、場刊)	\$11,500*		
— 制服團體膳食	\$1,500		
— 主禮嘉賓、協辦機構紀念品(約 20 件)	\$4,000 [▲]		
— 郵費 (@\$3×800)	\$2,400		
— 雜項(典禮用品、紙炮、攝影、租用停車場費、文具等)	\$4,750		
— 工作人員膳食(約 25 人×@\$30)	\$750		
2. <u>鄉郊及屋邨新春同樂日(見附件)</u>	451,500	409,500	120,000
3. 宣傳	135,000	135,000	120,000 *
— 燈柱旗(約 150 對)(包括保險費)	\$38,000		
— 橫額、街板(約 20 塊)	\$3,500		
— 信封、信紙(約 2 500 套)	\$1,500		
— 網頁製作及設計	\$3,000		
— 特刊(約 1 300 本)	\$30,000		
— 地區星報廣告(兩次)	\$14,600		
— 大直橫額兩款 8 幅(約 35 呎×16 呎)及 (8 呎×16 呎))	\$15,000		
— 宣傳海報三款(約 3 000 張)	\$10,400		
— 請柬(約 1 000 套)	\$2,000		
— 場刊(約 1 000 份)	\$1,500		
— 節目表(約 3 000 份)	\$3,500		
— 宣傳大埔節活動兩項(新春書法比賽及 對聯創作比賽)	\$12,000		
4. 燈飾活動	450,000	450,000	430,000
(包括燈飾設計、裝置、保養、拆卸、電費及保險費等)			
5. <u>耆老千歲宴</u>	290,000	340,000	340,000 [◆] □
— 大埔(參與長者約 6 000 人, 每位膳食津 貼\$50)	\$300,000		
— 西貢北(參與長者約 800 人, 每位膳食津 貼\$50)	\$40,000		

A) 支出項目	預算支出 (元)	修訂 預算支出 (元)	撥款申請 (元)
6. 西貢北約新春同樂日		35,000	30,000
— 十四鄉新春同樂日	\$20,000		
— 塔門新春同樂日	\$15,000		
7. 粵劇匯演 (兩場)		165,000	150,000
— 專業粵劇團演出製作費	\$153,000Ω		
— 大埔文娛中心場租	\$11,000		
— 雜項	\$1,000		
8. 閉幕典禮		75,000	60,000
— 專業藝團演出製作費	\$60,000Ω		
— 大埔文娛中心場租	\$4,300		
— 主禮嘉賓紀念品 (約 15 件)	\$4,000▲		
— 舞台布置裝飾	\$3,000		
— 雜項 (典禮用品等)	\$2,300		
— 郵費	\$1,400		
9. 備用項目		110,000	70,000
— 紀念錦旗 (約 750 面)及紀念品(利是封約 250 000 個)	\$44,000▲		
— 活動保險費	\$37,000		
— 嘉賓、活動召集人及贊助人紀念品 (約 40 件)	\$8,000▲		
— 歌曲版權費	\$10,000▼		
— 郵費	\$4,000		
— 核數費用	\$1,500		
— 雜項	\$5,500		
10. 蘭花展覽		130,000	—
11. 甲申年新春書畫及攝影展覽暨文藝匯演		50,000	—
12. 活動幹事費		40,000	—
13. 特別紀念品		40,000	—
	合計：	2,391,500	1,730,000

B) 經費來源

1. 門券收入	50,000
2. 贊助	479,500
3. 職業安全健康局	140,000

C) 擬向區議會申請撥款總額

1,730,000

- Ω 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(f)項，地方組織最高可獲區議會撥款5,000元用作表演者及租賃音響設備的津貼。
- * 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(l)項，地方組織最高可獲區議會撥款2,000元用作活動宣傳費用津貼。
- ▲ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(i)(ii)項，地方組織最高可獲區議會撥款2,000元用作購買紀念品及比賽獎品。
- ◇ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5(a)項，除非獲區議會大部分議員同意撥款，參加者一般不會獲得便餐的資助。
- 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第5項備註(i)，參加者膳食的最高撥款額以不得超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述五個項目的支出上限。

- ▼ 根據大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則第7項，地方組織擬舉辦之活動可能須領有各類適當牌照及繳付所需版權費始獲准舉行。申請手續及法律責任概由各主辦者自行負責。主辦者可向區議會申請撥款，以資助繳付部分版權費，並以500元為最高撥款額。

第七屆大埔節

鄉郊 / 屋邨新春同樂日預算撥款 (修訂於 22-12-2003)

地區	撥款建議
(1) 太和、寶雅	\$42,000
(2) 大元、汀雅	\$42,000
(3) 富亨、頌雅	\$42,000
(4) 廣福、宏福	\$42,000
(5) 運頭塘	\$21,000
(6) 新富	\$21,000
(7) 大埔墟及大埔滘	\$42,000
(8) 大埔中	\$21,000
(9) 舊墟及太湖	\$21,000
(10) 康樂園 (元嶺、九龍坑、大窩)	\$21,000
(11) 林村	\$31,500
(12) 泰亨	\$21,000
(13) 三門仔	\$10,500
(14) 船灣	\$10,500
(15) 汀角	\$10,500
(16) 聯益	\$10,500
總計：	\$409,500

區議會撥款財政狀況
(截至2003年12月24日止)

(A) 撥款狀況**2003至2004年度撥款**

項目	(a) 撥款分配 (元)	(b) 已批款項 (元)	(a-b) 未批款項 (元)
小規模環境改善工程	1,100,000.00	1,077,994.00	22,006.00
社區參與計劃*	8,580,000.00	7,470,290.51	1,109,709.49
合計	9,680,000.00	8,548,284.51	1,131,715.49

*(B) 部載有分項數字

(B) 社區參與計劃財政狀況分項數字

項目	(a) 撥款分配 (元)	(b) 已批款項 (元)	(a-b) 未批款項 (元)
文娛康體活動**	5,884,000.00	5,369,503.61	514,496.39
社會服務計劃****	820,000.00	575,337.30	244,662.70
漁農工商活動***	90,000.00	53,108.40	36,891.60
交通及運輸計劃	130,000.00	101,062.80	28,937.20
環境及工程計劃	600,000.00	444,463.90	155,536.10
其他活動計劃*****	590,000.00	449,615.00	140,385.00
備用款項	466,000.00	477,199.50	-11,199.50
合計	8,580,000.00	7,470,290.51	1,109,709.49

** (C) 部載有分項數字

*** (D) 部載有分項數字

**** (E) 部載有分項數字

***** (F) 部載有分項數字

(C) 文娛康體活動財政狀況分項數字

項目	(a) 撥款分配 (元)	(b) 已批款項 (元)	(a-b) 未批款項 (元)
地區康體活動	580,000.00	464,858.20	115,141.80
地區學校體育活動	71,000.00	45,380.00	25,620.00
地區文藝活動	880,000.00	417,024.50	462,975.50
青少年暑期活動	300,000.00	300,000.00	0.00
龍舟競賽	650,000.00	616,452.81	33,547.19
中秋節	450,000.00	450,000.00	0.00
國慶慶祝活動	220,000.00	220,000.00	0.00
大埔節及農曆新年慶祝活動	1,650,000.00	1,730,000.00	-80,000.00
推廣旅遊活動	0.00	0.00	0.00
大埔區議會年報	150,000.00	150,000.00	0.00
推廣及宣傳活動	233,000.00	205,000.00	28,000.00
其他活動申請	700,000.00	770,788.10	-70,788.10
合計	5,884,000.00	5,369,503.61	514,496.39

(D) 漁農工商活動財政狀況分項數字

項目	(a) 撥款分配 (元)	(b) 已批款項 (元)	(a-b) 未批款項 (元)
大埔職業安全健康周工作小組	0.00	0.00	0.00
養魚區清潔運動工作小組	70,000.00	38,796.60	31,203.40
推動大埔區本土經濟發展工作小組	20,000.00	14,311.80	5,688.20
合計	90,000.00	53,108.40	36,891.60

(E) 社會服務活動財政狀況分項數字

項目	(a) 撥款分配 (元)	(b) 已批款項 (元)	(a-b) 未批款項 (元)
老人服務工作小組	170,000.00	105,391.30	64,608.70
青少年計劃工作小組	150,000.00	76,960.10	73,039.90
大埔區醫療服務工作小組	150,000.00	102,941.60	47,058.40
關懷社群工作小組	150,000.00	72,718.50	77,281.50
中六聯招	50,000.00	45,572.00	4,428.00
地方團體	150,000.00	171,753.80	-21,753.80
合計	820,000.00	575,337.30	244,662.70

(F) 其他活動財政狀況分項數字

項目	(a) 撥款分配 (元)	(b) 已批款項 (元)	(a-b) 未批款項 (元)
學校聯絡委員會	70,000.00	9,665.00	60,335.00
公民教育委員會	140,000.00	140,000.00	0.00
撲滅罪行委員會	200,000.00	119,950.00	80,050.00
防火安全委員會	180,000.00	180,000.00	0.00
合計	590,000.00	449,615.00	140,385.00

回 條

受文人：大埔區議會秘書處

龍小冰小姐

傳真號碼：2654 6624

龍小姐：

確認區議會撥款

就大埔區議會文件 1/2004 號所載的撥款申請，本人意見如下：

<u>撥款申請</u>	<u>確認撥款申請</u> (並豁免附錄所載附有 附註支出項目的上限)	<u>不同意撥款</u>	<u>棄權</u>
1. 大埔區文藝協進會			
一 兒童舞班及兒童推廣舞班	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
一 中樂班	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
一 兒童合唱團	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
一 中國舞班	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 大埔節統籌委員會			
一 第七屆大埔節	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

其他意見(如有者)：

簽署：_____

姓名(請用正楷填寫)：_____

日期：_____

* 請在適當方格填上「✓」號